

COMITÉ ORGANISATEUR

DOMINIQUE GARAND

CRILCQ, UQAM

LIANNE MOYES

CRILCQ, UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

PIERRE RAJOTTE

CRILCQ, UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

ANNICK FARINA

LBC, UNIVERSITÉ DE FLORENCE

FERNANDO FUNARI

LBC, UNIVERSITÉ DE FLORENCE

MARCO MODENESI

CISQ, UNIVERSITÉ DE MILAN

PAOLA PUCCINI

CISQ, UNIVERSITÉ DE BOLOGNE

COMITÉ SCIENTIFIQUE

ILARIA NATALI

LBC, UNIVERSITÉ DE FLORENCE

ROBERT DION

CRILCQ, UQAM

VALERIA ZOTTI

LBC, UNIVERSITÉ DE BOLOGNE

LORELLA SINI

LBC, UNIVERSITÉ DE PISE

CAROLINA FLINZ

LBC, UNIVERSITÉ DE MILAN

SABRINA BALLESTRACCI

LBC, UNIVERSITÉ DE FLORENCE

ROSA CETRO

LBC, UNIVERSITÉ DE PISE

LOUIS JOLICOEUR

UNIVERSITÉ LAVAL

COLLOQUE INTERNATIONAL

LA LITTÉRATURE VOYAGEUSE DU QUÉBEC VUE PAR LES LECTEURS ET LECTRICES DES PAYS PARCOURUS



PROGRAMME

LES 30 ET 31 MAI 2024

INSTITUT FRANÇAIS DE FLORENCE



JEUDI 30 MAI

9H15 - ACCUEIL ET MOTS DE BIENVENUE

Guillaume Rousson, Dir. de l'Institut français de Florence et Consul de France à Florence et Annick Farina, Université de Florence, Lessico dei Beni Culturali

PERSPECTIVES QUÉBÉCOISES SUR LE ROMAN EXOTOPIQUE

Présidente de séance : Annick Farina

9h45 – **Dominique Garand** (CRILCO, UQAM), « Que raconte donc le roman exotopique du Québec? »

10h15 – **Robert Dion** (CRILCO, UQAM), « Une pédagogie de l'étranger? Fiction romanesque et transfert(s) culturel(s). L'exemple de *la Fiancée américaine* d'Éric Dupont »

10h45 – Pause

REPRÉSENTATIONS ET (CONTRE-) STÉRÉOTYPES

Présidente de séance : Myriam Vien (CISQ, Université de Florence)

11h15 – **Simone Casaldi** (Université Laval), « Regards québécois sur l'Italie : imaginaires et mythes de deux récits féminins à travers le prisme de la mémoire culturelle »

11h45 – **Karolina Katsika** (Université de France-Comté), « Touristes étrangères et hommes grecs : stéréotypes croisés dans l'œuvre de Lili Gulliver »

12h15 – **Lianne Moyes** (CRILCO, Université de Montréal), « Strange Familiarity: Fanie Demeule's *Highlands* »

12h45 – Déjeuner

REPRÉSENTATIONS ET (CONTRE-) STÉRÉOTYPES (SUITE)

Président de séance : Pierre Rajotte (CRILCO, Université de Sherbrooke)

14h30 – **Gerardo Acerenza** (CISQ, Université de Trento), « Les représentations de Rome et de l'Italie dans les romans de Pauline Vaillancourt-Allasia, Hugues Corriveau et Francis Catalano »

15h00 – **Carmen Mata Barreiro** (Universidad Autónoma de Madrid), « L'Espagne que l'on porte, l'Espagne que l'on rêve : représentation de l'Espagne chez les écrivain·es québécois·es contemporain·es »

15h30 – Pause

Président de séance : Fernando Funari (Université de Florence)

16h – **Licia Soares de Souza** (CRILCO, UNEB, UQAM), « La culture brésilienne vue à travers le prisme d'écrivains québécois : Claire Varin et Daniel Grenier »

16h30 **Nao Sasaki** (Université Shirayuri), « L'ailleurs est l'ici : la représentation du Japon dans *Jolicoeur* de Joëlle Péloquin »

17h – **Antoinette Williams-Tutt** (Southern Methodist University), « Road, Race: The Québécois Road Novel, Minority Women and the White Men Who Write Them »

VENDREDI 31 MAI

9H15 - ACCUEIL

LIEUX DE CULTURE : DESCRIPTIONS ET APPROPRIATIONS

Présidente de séance : Lianne Moyes (CRILCO, Université de Montréal)

9h30 – **Hélène Amrit** (Université de Limoges), « Paris, un horizon ou des attentes. Quand le roman québécois s'invite à Paris »

10h – **Valeria Zotti** (CISQ, Université de Bologne), « Témoignages de voyageurs québécois sur le patrimoine artistique et culturel de Bologne : l'application mobile tourisme UniVOClttà »

10h30 – Pause

Présidente de séance : Ilaria Natali, Université de Florence

11h00 – **Luigi Magno** (Université Roma-3), « L'Italie d'Alain Farah »

11h30 – **Marco Modenesi** (CISQ, Université de Milan), « *Florence, reprise*, de Dominique Garand : au-delà du tableau artistique de l'Italie »

12h00 – **Silvia Bonavero** (Université de Trento), « *Primadonna* d'Élisabeth Massicoli : la "dolce vita" entre un Spritz et un cappuccino »

12h30 – Déjeuner

QUÊTES IDENTITAIRES/DES ORIGINES

Président de séance : Dominique Garand (CRILCO, UQAM)

14h30 – **Małgorzata Sokółowicz** (Université de Varsovie), « "[U]n trop court séjour dans un des pays les plus beaux et les plus attachants que je connaisse" : *le Voyage en Pologne* (1962) d'Alice Parizeau »

15h – **Thomas Lorusso** (professeur de lycée), « Le Tiers-Espace : secousses interculturelles dans les romans de Bianca Zagolin »

15h30 – **Milica Marinkovic** (Université de Bari), « Le voyage dans un pays qui n'existe plus. Les cas de Ljubica Milicevic et d'Aline Apostolska »

16h – Pause

VOYAGE ET CRÉATION

Président de séance : Marco Modenesi (Université de Milan)

16h30 – **Louis Jolicoeur** (Université Laval), « Traduire un récit de voyage québécois : entre l'Espagne et le Mexique »

17h – **Ioana Georgescu** (artiste, romancière et chercheuse autonome), « Le corps déplacé, cartographie subjective romanesque et au-delà : *Évanouissement à Shinjuku*, *L'homme d'Asmara* et *La jetée, elle s'appellera Mo* (*Daughter of Here*) par Ioana Georgescu »

17H30 - MOT DE LA FIN